

**EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS**  
**COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME**

Documentație în atenția persoanelor ce doresc să  
se adreseze Curții Europene a Drepturilor Omului

Convenția pentru apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților fundamentale	p. 2
Formular de cerere	Paginile Centrale
Nota în atenția persoanelor ce doresc să se adreseze Curții Europene a Drepturilor Omului	p. 25
Datele de intrare în vigoare	p. 30
Procură	p. 33

### IMPORTANT

Înainte de a vă decide să vă adresați Curții Europene a Drepturilor Omului, citiți cu atenție Convenția și Nota în atenția persoanelor ce doresc să se adreseze Curții Europene a Drepturilor Omului. Dacă dumneavoastră considerați că cererea îndeplinește condițiile menționate în aceste texte, detașați și completați Formularul de cerere (paginile centrale), folosindu-vă de instrucțiunile descrise în Notă. Vă este atrasă atenția asupra faptului că trebuie să trimiteți Formularul de procură numai dacă sunteți reprezentat în procedura în fața Curții.



## Convenția pentru apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților fundamentale

---

amendată de Protocoalele nr. 11 și 14

însotită de Protocolul adițional și  
de Protocoalele nr. 4, 6, 7, 12 și 13

Romanian version/Version roumaine  
Traducere

Textul Convenției este prezentat așa cum a fost amendat în conformitate cu dispozițiile Protocolului nr. 14 (STE nr. 194) începând cu intrarea acestuia în vigoare la data de 1 iunie 2010.

Textul Convenției fusese amendat anterior în conformitate cu dispozițiile Protocolului nr. 3 (STE nr. 45), intrat în vigoare la 21 septembrie 1970, ale Protocolului nr. 5 (STE nr. 55), intrat în vigoare la 20 decembrie 1971 și ale Protocolului nr. 8 (STE nr. 118), intrat în vigoare la 1 ianuarie 1990. textul Convenției conținea în plus textul Protocolului nr. 2 (STE nr. 44) care, potrivit art 5 § 3, făcuse parte integrantă din Convenție de la intrarea sa în vigoare la data de 21 septembrie 1970. Toate dispozițiile amendate sau adăugate prin aceste Protocoale au fost înlocuite prin Protocolul nr. 11 (STE nr. 155), începând cu intrarea acestuia în vigoare la data de 1 noiembrie 1998. De la această dată, Protocolul nr. 9 (STE nr. 140), intrat în vigoare la data de 1 octombrie 1994, a fost abrogat, iar Protocolul nr. 10 (STE nr. 146) a rămas fără obiect.

Grefa Curții Europene a Drepturilor Omului  
Iunie 2010

## Convenția pentru apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților fundamentale

Roma, 4.XI.1950

Guvernele semnatare, membre ale Consiliului Europei,

Considerând Declarația Universală a Drepturilor Omului, proclamată de Adunarea generală a Națiunilor Unite la 10 decembrie 1948 ;

Considerând că scopul acestei declarații este recunoașterea și aplicarea universală și efectivă a drepturilor pe care ea le enunță ;

Considerând că scopul Consiliului Europei este realizarea unei uniuni mai strânse între membrii săi și că unul dintre mijloace este apărarea și dezvoltarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale ;

Reafirmând atașamentul lor profund față de aceste libertăți fundamentale care constituie temelia însăși a justiției și a păcii în lume și a căror menținere se bazează în mod esențial, pe de o parte, pe un regim politic cu adevărat democratic, iar pe de altă parte, pe o

concepție și un respect comune ale drepturilor omului din care acestea decurg ;

Hotărâte, în calitatea lor de guverne ale statelor europene animate de același spirit și având un patrimoniu comun de idealuri și de tradiții politice, de respect al libertății și de preeminență a dreptului, să ia primele măsuri pentru garantarea colectivă a anumitor drepturi enunțate în Declarația Universală,

Au convenit asupra celor ce urmează :

### Articolul 1

#### **Obligația de a respecta drepturile omului**

Înaltele părți contractante recunosc oricărei persoane aflate sub jurisdicția lor drepturile și libertățile definite în Titlul I al prezentei convenții.

## Titlul I

### Drepturi și libertăți

### Articolul 2

#### **Dreptul la viață**

1. Dreptul la viață al oricărei persoane este protejat prin lege. Moartea nu poate fi cauzată cuiva în mod intenționat, decât în executarea unei sentințe capitale pronunțate de un tribunal când infracțiunea este sancționată cu această pedeapsă prin lege.

2. Moartea nu este considerată ca fiind cauzată prin încălcarea acestui articol în cazurile în care aceasta ar rezulta dintr-o recurgere absolut necesară la forță :

- pentru a asigura apărarea oricărei persoane împotriva violenței ilegale ;
- pentru a efectua o arestare legală sau a împiedica evadarea unei persoane legal deținute ;

c. pentru a reprima, conform legii, tulburări violente sau o insurecție.

### Articolul 3

#### **Interzicerea torturii**

Nimeni nu poate fi supus torturii, nici pedepselor sau tratamentelor inumane ori degradante.

### Articolul 4

#### **Interzicerea sclaviei și a muncii forțate**

- Nimeni nu poate fi ținut în sclavie sau în condiții de aservire.
- Nimeni nu poate fi constrâns să execute o muncă forțată sau obligatorie.
- Nu se consideră "muncă forțată sau

obligatorie" în sensul prezentului articol :

- a. orice muncă impusă în mod normal unei persoane supuse detenției în condițiile prevăzute de art. 5 din prezenta convenție sau pe durata libertății condiționate ;
- b. orice serviciu cu caracter militar sau, în cazul celor care refuză serviciul militar din motive de conștiință în țările în care acest lucru este recunoscut ca legitim, un alt serviciu în locul serviciului militar obligatoriu ;
- c. orice serviciu impus în situații de criză sau de calamități care amenință viața sau bunăstarea comunității ;
- d. orice muncă sau serviciu care face parte din obligațiile civice normale.

## Articolul 5

### **Dreptul la libertate și la siguranță**

1. Orice persoană are dreptul la libertate și la siguranță. Nimeni nu poate fi lipsit de libertatea sa, cu excepția următoarelor cazuri și potrivit căilor legale :

- a. dacă este deținut legal pe baza condamnării pronunțate de un tribunal competent ;
- b. dacă a făcut obiectul unei arestări sau dețineri legale pentru nerespectarea unei hotărâri pronunțate de un tribunal, conform legii, ori în vederea garantării executării unei obligații prevăzute de lege ;
- c. dacă a fost arestat sau reținut în vederea aducerii sale în fața autorității judiciare competente, atunci când există motive verosimile de a se bănuși că a săvârșit o infracțiune sau când există motive temeinice ale necesității de a-l împiedica să săvârșască o infracțiune sau să fugă după săvârșirea acesteia ;
- d. dacă este vorba de detenția legală a unui minor, hotărâtă pentru educația sa sub supraveghere sau despre detenția sa legală, în vederea aducerii sale în fața autorității competente ;
- e. dacă este vorba despre detenția legală a unei persoane susceptibile să transmită o boală contagioasă, a unui alienat, a unui alcoolic, a unui toxicoman sau a unui vagabond ;
- f. dacă este vorba despre arestarea sau detenția legale ale unei persoane în scopul împiedicării pătrunderii ilegale pe teritoriu sau împotriva căreia se află în

curs o procedură de expulzare ori de extrădare.

2. Orice persoană arestată trebuie să fie informată, în cel mai scurt termen și într-o limbă pe care o înțelege, asupra motivelor arestării sale și asupra oricărei acuzații aduse împotriva sa.

3. Orice persoană arestată sau deținută în condițiile prevăzute de § 1 c) din prezentul articol trebuie adusă de îndată înaintea unui judecător sau a altui magistrat împuternicit prin lege cu exercitarea atribuțiilor judiciare și are dreptul de a fi judecată într-un termen rezonabil sau eliberată în cursul procedurii. Punerea în libertate poate fi subordonată unei garanții a prezentării persoanei în cauză la audiere.

4. Orice persoană lipsită de libertatea sa prin arestare sau detenție are dreptul să introducă recurs în fața unui tribunal, pentru ca acesta să statueze într-un termen scurt asupra legalității detenției sale și să dispună eliberarea sa dacă detenția este ilegală.

5. Orice persoană, victimă a unei arestări sau dețineri în condiții contrare dispozițiilor acestui articol, are dreptul la reparații.

## Articolul 6

### **Dreptul la un proces echitabil**

1. Orice persoană are dreptul la judecarea cauzei sale în mod echitabil, public și în termen rezonabil, de către o instanță independentă și imparțială, instituită de lege, care va hotărî fie asupra încălcării drepturilor și obligațiilor sale cu caracter civil, fie asupra temeiniciei oricărei acuzații penale îndreptate împotriva sa. Hotărârea trebuie să fie pronunțată în mod public, dar accesul în sala de ședință poate fi interzis presei și publicului pe întreaga durată a procesului sau a unei părți a acestuia, în interesul moralității, al ordinii publice ori al securității naționale într-o societate democratică, atunci când interesele minorilor sau protecția vieții private a părților la proces o impun, sau în măsura considerată absolut necesară de către instanță când, în împrejurări speciale, publicitatea ar fi de natură să aducă atingere intereselor justiției.

2. Orice persoană acuzată de o

infracțiune este prezumată nevinovată până ce vinovăția sa va fi legal stabilită.

3. Orice acuzat are, mai ales, dreptul :
  - a. să fie informat, în termenul cel mai scurt, într-o limbă pe care o înțelege și în mod amănunțit, despre natura și cauza acuzației aduse împotriva sa ;
  - b. să dispună de timpul și de înlesnirile necesare pregătirii apărării sale ;
  - c. să se apere el însuși sau să fie asistat de un apărător ales de el și, dacă nu dispune de mijloacele necesare remunerării unui apărător, să poată fi asistat gratuit de un avocat din oficiu, atunci când interesele justiției o cer ;
  - d. să audieze sau să solicite audierea martorilor acuzării și să obțină citarea și audierea martorilor apărării în aceleași condiții ca și martorii acuzării ;
  - e. să fie asistat gratuit de un interpret, dacă nu înțelege sau nu vorbește limba folosită la audiere.

#### Articolul 7

---

##### **Nicio pedeapsă fără lege**

1. Nimeni nu poate fi condamnat pentru o acțiune sau o omisiune care, în momentul săvârșirii, nu constituia o infracțiune potrivit dreptului național sau internațional. De asemenea, nu se poate aplica o pedeapsă mai severă decât aceea aplicabilă în momentul săvârșirii infracțiunii.
2. Prezentul articol nu va aduce atingere judecării și pedepsirii unei persoane vinovate de o acțiune sau de o omisiune care în momentul săvârșirii era considerată infracțiune potrivit principiilor generale de drept recunoscute de națiunile civilizate.

#### Articolul 8

---

##### **Dreptul la respectarea vieții private și de familie**

1. Orice persoană are dreptul la respectarea vieții sale private și de familie, a domiciliului și a corespondenței sale.
2. Nu este admisă ingerența unei autorități publice în exercitarea acestui drept decât dacă aceasta este prevăzută de lege și constituie, într-o societate democratică, o măsură necesară pentru securitatea națională, siguranța publică, bunăstarea economică a țării, apărarea

ordinii și prevenirea faptelor penale, protecția sănătății, a moralei, a drepturilor și a libertăților altora.

#### Articolul 9

---

##### **Libertatea de gândire, de conștiință și de religie**

1. Orice persoană are dreptul la libertate de gândire, de conștiință și de religie ; acest drept include libertatea de a-și schimba religia sau convingerile, precum și de a-și manifesta religia sau convingerea în mod individual sau colectiv, în public sau în particular, prin cult, învățământ, practici și îndeplinirea ritualurilor.
2. Libertatea de a-și manifesta religia sau convingerile nu poate face obiectul altor restrângeri decât cele prevăzute de lege care, într-o societate democratică, constituie măsuri necesare pentru siguranța publică, protecția ordinii, a sănătății, a moralei publice, a drepturilor și a libertăților altora.

#### Articolul 10

---

##### **Libertatea de exprimare**

1. Orice persoană are dreptul la libertate de exprimare. Acest drept include libertatea de opinie și de a primi sau a comunica informații ori idei fără amestecul autorităților publice și fără a ține seama de frontiere. Prezentul articol nu împiedică Statele să impună societăților de radiodifuziune, cinematografie sau televiziune un regim de autorizare.
2. Exercitarea acestor libertăți ce comportă îndatoriri și responsabilități poate fi supusă unor formalități, condiții, restrângeri sau sancțiuni prevăzute de lege care, într-o societate democratică, constituie măsuri necesare pentru securitatea națională, integritatea teritorială sau siguranța publică, apărarea ordinii și prevenirea infracțiunilor, protecția sănătății, a moralei, a reputației sau a drepturilor altora, pentru a împiedica divulgarea informațiilor confidențiale sau pentru a garanta autoritatea și imparțialitatea puterii judecătorești.

## Articolul 11

### **Libertatea de întrunire și de asociere**

1. Orice persoană are dreptul la libertate de întrunire pașnică și de asociere, inclusiv a constitui cu alții sindicate și de a se afilia la sindicate pentru apărarea intereselor sale.

2. Exercițarea acestor drepturi nu poate face obiectul altor restrângeri decât cele prevăzute de lege care, într-o societate democratică, constituie măsuri necesare pentru securitatea națională, siguranța publică, apărarea ordinii și prevenirea infracțiunilor, protecția sănătății, a moralei ori a drepturilor și a libertăților altora. Prezentul articol nu interzice ca restrângeri legale să fie impuse exercitării acestor drepturi de către membrii forțelor armate, ai poliției sau ai administrației de Stat.

## Articolul 12

### **Dreptul la căsătorie**

Începând cu vârsta stabilită prin lege, bărbatul și femeia au dreptul de a se căsători și de a întemeia o familie conform legislației naționale ce reglementează exercitarea acestui drept.

## Articolul 13

### **Dreptul la un recurs efectiv**

Orice persoană ale cărei drepturi și libertăți recunoscute de prezenta convenție au fost încălcate are dreptul de a se adresa efectiv unei instanțe naționale, chiar și dacă încălcarea ar fi fost comisă de persoane care au acționat în exercitarea atribuțiilor lor oficiale.

## Articolul 14

### **Interzicerea discriminării**

Exercițarea drepturilor și libertăților recunoscute de prezenta convenție trebuie să fie asigurată fără nicio deosebire bazată, în special, pe sex, rasă, culoare, limbă, religie, opinii politice sau orice alte opinii, origine națională sau socială, apartenență la o minoritate națională, avere, naștere sau orice altă situație.

## Articolul 15

### **Derogarea în caz de stare de urgență**

1. În caz de război sau de alt pericol

public ce amenință viața națiunii, orice înaltă parte contractantă poate lua măsuri care derogă de la obligațiile prevăzute de prezenta convenție, în măsura strictă în care situația o impune și cu condiția ca aceste măsuri să nu fie în contradicție cu alte obligații care decurg din dreptul internațional.

2. Dispoziția precedentă nu permite nicio derogare de la art. 2, cu excepția cazului de deces rezultând din acte licite de război, și nici de la art. 3, 4 § 1 și 7.

3. Orice înaltă parte contractantă ce exercită acest drept de derogare informează pe deplin pe secretarul general al Consiliului Europei despre măsurile luate și motivele determinante. Aceasta trebuie, de asemenea, să informeze pe secretarul general al Consiliului Europei și asupra datei la care aceste măsuri au încetat a fi în vigoare și dispozițiile convenției redevin aplicabile.

## Articolul 16

### **Restricțiile activității politice a străinilor**

Nicio dispoziție a art. 10, 11 și 14 nu poate fi considerată ca interzicând înaltelor părți contractante să impună restrângeri activității politice a străinilor.

## Articolul 17

### **Interzicerea abuzului de drept**

Nicio dispoziție din prezenta convenție nu poate fi interpretată ca autorizând un Stat, un grup sau un individ de a desfășura o activitate sau de a îndeplini un act în scopul distrugerii drepturilor sau libertăților recunoscute de prezenta convenție, sau al unei mai ample limitări a acestor drepturi și libertăți decât cele prevăzute de această convenție.

## Articolul 18

### **Limitarea folosirilor restrângerilor drepturilor**

Restricțiile care, potrivit prezentei convenții, sunt aduse respectivelor drepturi și libertăți, nu pot fi aplicate decât în scopul pentru care ele au fost prevăzute.

## Curtea europeană a Drepturilor Omului

### Articolul 19

#### Înființarea Curții

Pentru a asigura respectarea angajamentelor ce decurg pentru înaltele părți contractante din prezenta convenție și din protocoalele sale, se înființează o Curte europeană a Drepturilor Omului, numită în continuare "Curtea". Aceasta va funcționa permanent.

### Articolul 20

#### Numărul judecătorilor

Curtea se compune dintr-un număr de judecători egal cu cel al înalțelor părți contractante.

### Articolul 21

#### Condițiile exercitării funcțiilor

1. Judecătorii trebuie să aibă cea mai înaltă reputație morală și să întrunească cerințele exercitării unor înalte funcții judiciare sau să fie jurisconsulți cu o competență recunoscută.
2. Judecătorii își exercită mandatul cu titlu individual.
3. Pe durata mandatului lor, judecătorii nu pot exercita nicio activitate incompatibilă cu independența, imparțialitatea sau disponibilitatea impuse de o activitate cu caracter permanent ; orice problemă ridicată în aplicarea acestui paragraf este soluționată de Curte.

### Articolul 22

#### Alegerea judecătorilor

Judecătorii sunt aleși de Adunarea Parlamentară în numele fiecărei înalte părți contractante, cu majoritatea voturilor exprimate, de pe o listă de t3 candidați prezentați de înalta parte contractantă.

### Articolul 23

#### Durata mandatului și revocarea

1. Judecătorii sunt aleși pentru o

perioadă de 9 ani. Ei nu pot fi realeși.

2. Mandatul judecătorilor se încheie atunci împlinesc vârsta de 70 de ani.

3. Judecătorii rămân în funcție până la înlocuirea lor. Ei continuă totuși să se ocupe de cauzele cu care au fost deja sesizați.

4. Un judecător nu poate fi revocat din funcție decât dacă ceilalți judecători decid, cu o majoritate de 2 treimi, că el nu mai corespunde condițiilor cerute.

### Articolul 24

#### Grefa și raportorii

1. Curtea dispune de o grefă ale cărei sarcini și organizare sunt stabilite prin regulamentul Curții.
2. Atunci când se pronunță în complet de judecător unic, Curtea este asistată de raportori care își exercită funcțiile sub autoritatea Președintelui Curții. Raportorii fac parte din grefa Curții.

### Articolul 25

#### Adunarea plenară

Curtea, reunită în Adunarea plenară,

- a. alege, pentru o durată de 3 ani, pe președintele său și pe unul sau doi vicepreședinți ; ei pot fi realeși ;
- b. constituie Camere pentru o perioadă determinată ;
- c. alege președinții camerelor Curții, care pot fi realeși ;
- d. adoptă regulamentul Curții ; și
- e. alege grefierul și pe unul sau mai mulți grefieri adjuncți ;
- f. formulează orice cerere în virtutea art. 26 § 2.

### Articolul 26

#### Judecătorul unic, comitetele, camerele și Marea Cameră

1. Pentru examinarea cauzelor prezentate, Curtea își desfășoară activitatea în complete de judecător unic, comitete de 3 judecători, camere de 7 judecători și într-o Mare Cameră de 17 judecători. Camerele Curții constituie



comitetele pentru o perioadă determinată.

2. La cererea Adunării generale a Curții, Comitetul de Miniștri poate reduce la 5 numărul judecătorilor camerei, prin decizie unanimă și pentru o perioadă determinată.

3. Judecătorul unic nu poate examina nicio cerere introdusă împotriva înaltei părți contractante în numele căreia a fost ales.

4. Judecătorul ales în numele unui Stat parte la litigiu este membru de drept al camerei și al Marii Camere ; în cazul absenței acestui judecător sau când el nu-și poate desfășura activitatea, acest Stat parte desemnează o persoană care să activeze în calitate de judecător.

5. Din Marea Cameră fac totodată parte președintele Curții, vicepreședinții, președinții camerelor și alți judecători desemnați conform regulamentului Curții. Când cauza este deferită Marii Camere în virtutea art. 43, niciun judecător al camerei care a pronunțat hotărârea nu poate face parte din Marea Cameră, cu excepția președintelui camerei și a judecătorului care a participat în numele înaltei părți contractante interesate.

## Articolul 27

### Competența judecătorului unic

1. Judecătorul unic poate declara inadmisibilă sau poate radia de pe rol o cerere introdusă în virtutea art. 34, atunci când o astfel de decizie poate fi adoptată fără o examinare complementară.

2. Decizia este definitivă.

3. Dacă judecătorul unic nu declară inadmisibilă sau nu radiază de pe rol o cerere, acesta o transmite unui comitet sau unei camere pentru o examinare suplimentară.

## Articolul 28

### Competența comitetelor

1. Un comitet sesizat cu o cerere individuală introdusă în virtutea art. 34 poate, prin vot unanim,

a. să o declare inadmisibilă sau să o radieze de pe rol, atunci când o astfel de decizie poate fi luată fără o examinare

complementară ;

b. să o declare admisibilă și să adopte simultan o hotărâre asupra fondului cauzei, atunci când problema interpretării și aplicării convenției și a protocoalelor sale în cauza respectivă se înscrie într-o jurisprudență bine definită a Curții ;

2. Deciziile și hotărârile Curții prevăzute în § 1 sunt definitive.

3. Dacă judecătorul ales în numele unei înalte părți contractante, parte în litigiu, nu este membru al comitetului, el poate fi solicitat de către comitet, în orice stadiu al procedurii, să participe în locul unui membru, avându-se în vedere toți factorii relevanți, inclusiv dacă înalta parte contractantă a contestat aplicarea dispozițiilor § 1 b.

## Articolul 29

### Deciziile camerelor asupra admisibilității și fondului

1. Dacă nicio decizie nu a fost luată în virtutea art. 27 și 28 și nicio hotărâre nu a fost pronunțată în virtutea art. 28, o cameră se poate pronunța asupra admisibilității și a fondului cererilor individuale introduse în virtutea art. 34.

2. O cameră se pronunță asupra admisibilității și fondului cererilor interstatale introduse în virtutea art. 33. În afara unei decizii contrare a Curții în cazuri excepționale, decizia asupra admisibilității este luată în mod separat.

## Articolul 30

### Desesizarea în favoarea Marii Camere

În cazul în care cererea prezentată unei camere ridică o problemă gravă privind interpretarea convenției sau a protocoalelor sale, sau dacă soluționarea unei cauze poate conduce la o contradicție cu o hotărâre pronunțată anterior de Curte, camera poate, atât timp cât nu a pronunțat hotărârea sa, să se desesizeze în favoarea Marii Camere, în afara cazului în care una dintre părți se opune la aceasta.

## Articolul 31

### Atribuții ale Marii Camere

Marea Cameră

a. se pronunță asupra cererilor

introduse în virtutea art. 33 sau 34, atunci când cauza i-a fost deferită de Cameră în virtutea art. 30 sau deferită în virtutea art. 43 ;

b. se pronunță asupra problemelor cu care Comitetul de Miniștri sesizează Curtea în virtutea art. 46 § 4 ; și

b. examinează cererile de aviz consultativ introduse în virtutea art. 47.

### Articolul 32

#### Competența Curții

1. Competența Curții acoperă toate problemele privind interpretarea și aplicarea convenției și a protocoalelor sale, care îi sunt supuse în condițiile prevăzute de art. 33, 34, 46 și 47.

2. În caz de contestare a competenței sale, Curtea hotărăște.

### Articolul 33

#### Cauzele interstatale

Orice înaltă parte contractantă poate sesiza Curtea asupra oricărei pretinse încălcări a prevederilor convenției și ale protocoalelor sale de către o altă înaltă parte contractantă.

### Articolul 34

#### Cereri individuale

Curtea poate fi sesizată, printr-o cerere, de orice persoană fizică, organizație neguvernamentală sau grup de particulari care se pretind victime ale unei încălcări de către una dintre înaltele părți contractante a drepturilor recunoscute în convenție sau în protocoalele sale. Înaltele părți contractante se angajează să nu împiedice prin nicio măsură exercițiul eficace al acestui drept.

### Articolul 35

#### Condițiile de admisibilitate

1. Curtea nu poate fi sesizată decât după epuizarea căilor de recurs interne, așa cum se înțelege din principiile de drept internațional general recunoscute, și într-un termen de 6 luni de la data deciziei interne definitive.

2. Curtea nu reține nicio cerere individuală introdusă în virtutea art. 34, în cazul în care :

a. ea este anonimă ; sau

b. ea este în mod esențial aceeași cu o

cerere examinată anterior de către Curte sau deja supusă unei alte instanțe internaționale de anchetă sau de reglementare și dacă nu conține fapte noi.

3. Curtea declară inadmisibilă orice cerere individuală introdusă în virtutea art. 34, atunci când ea consideră că :

a. ea este incompatibilă cu dispozițiile convenției sau ale protocoalelor sale, în mod vădit nefondată sau abuzivă; sau

b. reclamantul nu a suferit niciun prejudiciu important, cu excepția cazului în care respectarea drepturilor omului garantate prin convenție și protocoalele sale impune o examinare a fondului cererii, și cu condiția de a nu respinge din acest motiv nicio cauză care nu a fost examinată corespunzător de o instanță națională.

4. Curtea respinge orice cerere pe care o consideră inadmisibilă în aplicarea prezentului articol. Ea poate proceda astfel în orice stadiu al procedurii.

### Articolul 36

#### Intervenția terților

1. În orice cauză prezentată de un reclamant unei camere sau Marii Camere, înalta parte contractantă a cărei cetățenie o are reclamantul are dreptul de a prezenta observații scrise și de a lua parte la audieri.

2. În interesul bunei administrări a justiției, președintele Curții poate invita orice înaltă parte contractantă care nu este parte în cauză sau orice persoană interesată, alta decât reclamantul, să prezinte observații scrise sau să ia parte la audiere.

3. În orice cauză prezentată unei camere sau Marii Camere, Comisarul pentru drepturile omului al Consiliului Europei poate prezenta observații scrise sau participa la audieri.

### Articolul 37

#### Radierea de pe rol

1. În orice stadiu al procedurii, Curtea poate decide radierea de pe rol a unei cereri atunci când circumstanțele permit să se conchidă că :

a. reclamantul nu dorește să o mai mențină ; sau

b. litigiul a fost soluționat ; sau  
c. din orice alt motiv constatat de Curte, continuarea examinării cererii nu se mai justifică.

Totuși, Curtea continuă examinarea cererii dacă respectarea drepturilor omului garantate prin convenție și prin protocoalele sale o impune.

2. Curtea poate hotărî reînscrisura pe rol a unei cereri atunci când ea consideră că împrejurările o justifică.

### Articolul 38

#### Examinarea contradictorie a cauzei

Curtea examinează cauza conform principiului contradictorialității cu reprezentanții părților și, dacă este cazul, procedează la o anchetă pentru a cărei bună desfășurare înaltele părți contractante asigură toate facilitățile necesare.

### Articolul 39

#### Soluționarea pe cale amiabilă

1. În orice etapă a procedurii, Curtea se poate pune la dispoziția părților interesate în scopul soluționării pe cale amiabilă a cauzei, respectând drepturile omului prevăzute de convenție și protocoalele sale.

2. Procedura descrisă la § 1 este confidențială.

3. În cazul soluționării pe cale amiabilă, Curtea radiază cauza de pe rol printr-o decizie care se limitează la un rezumat al faptelor și al soluției adoptate.

4. Această decizie este transmisă Comitetului de Miniștri, care supraveghează executarea clauzelor de soluționare pe cale amiabilă, așa cum acestea figurează în decizie.

### Articolul 40

#### Audierea publică și accesul la documente

1. Audierea este publică, în afara cazului în care Curtea nu decide altfel, motivat de circumstanțe excepționale.

2. Documentele depuse la grefă sunt accesibile publicului, în afara cazului în care președintele Curții nu decide altfel.

### Articolul 41

#### Reparația echitabilă

Dacă Curtea declară că a avut loc o încălcare a convenției sau a protocoalelor sale și dacă dreptul intern al înaltei părți contractante nu permite decât o înlăturare incompletă a consecințelor acestei încălcări, Curtea acordă părții lezate, dacă este cazul, o reparație echitabilă.

### Articolul 42

#### Hotărâri ale Camerelor

Hotărârile Camerelor devin definitive conform dispozițiilor art. 44 § 2.

### Articolul 43

#### Retrimiteri în fața Marii Camere

1. Într-un termen de 3 luni de la data hotărârii unei camere, orice parte în cauză poate, în cazuri excepționale, să solicite retrimiteri cauzei în fața Marii Camere.

2. Un colegiu de 5 judecători ai Marii Camere acceptă cererea atunci când cauza ridică o problemă gravă privind interpretarea sau aplicarea convenției sau a protocoalelor sale, sau o altă problemă gravă cu caracter general.

3. În cazul în care colegiul acceptă cererea, Marea Cameră se pronunță asupra cauzei printr-o hotărâre.

### Articolul 44

#### Hotărâri definitive

1. Hotărârea Marii Camere este definitivă.

2. Hotărârea unei camere devine definitivă :

a. când părțile declară că ele nu vor solicita retrimiteri cauzei în fața Marii Camere ; sau

b. la 3 luni de la data hotărârii, dacă retrimiteri cauzei în fața Marii Camere nu a fost cerută ; sau

c. când Colegiul Marii Camere respinge cererea de retrimiteri formulată potrivit art. 43.

3. Hotărârea definitivă se publică.

### Articolul 45

#### Motivarea hotărârilor și deciziilor

1. Hotărârile și deciziile care declară cererile admisibile sau inadmisibile sunt

motivate.

2. Dacă hotărârea nu exprimă în totalitate sau în parte opinia unanimă a judecătorilor, oricare judecător are dreptul să adauge acesteia expunerea opiniei sale separate.

#### Articolul 46

##### **Forța obligatorie și executarea hotărârilor**

1. Înaltele părți contractante se angajează să se conformeze hotărârilor definitive ale Curții în litigiile în care ele sunt părți.

2. Hotărârea definitivă a Curții este transmisă Comitetului de Miniștri care supraveghează executarea ei.

3. În cazul în care Comitetul de Miniștri consideră că interpretarea unei hotărâri definitive cauzează dificultăți de supraveghere a executării hotărârii, el poate sesiza Curtea să se pronunțe asupra acestei probleme de interpretare. Decizia de a sesiza Curtea este luată prin vot cu o majoritate de 2 treimi a reprezentanților cu drept de a participa la lucrările Comitetului de Miniștri.

4. În cazul în care Comitetul de Miniștri consideră că o înaltă parte contractantă refuză să se conformeze unei hotărâri definitive într-o cauză în care aceasta este parte, și după ce va fi pus în întârziere înalta parte contractantă printr-o decizie luată prin vot cu o majoritate de 2 treimi a reprezentanților cu drept de a participa la lucrările Comitetului de Miniștri, el poate sesiza Curtea asupra problemei respectării de înalta parte contractantă respectivă a obligațiilor ei ce decurg din § 1.

5. În cazul în care Curtea constată o încălcare a dispozițiilor § 1, ea retrimite cauza Comitetului de Miniștri pentru ca acesta să examineze măsurile ce se impun. În cazul în care Curtea constată că nu a avut loc încălcare a dispozițiilor § 1, ea retrimite cauza Comitetului de Miniștri, care decide să închidă supravegherea executării.

#### Articolul 47

##### **Avizele consultative**

1. La cererea Comitetului de Miniștri,

Curtea poate să dea avize consultative asupra problemelor juridice privind interpretarea convenției și a protocoalelor sale.

2. Aceste avize nu se pot referi la probleme privind conținutul sau întinderea drepturilor și a libertăților definite în titlul I al convenției și în protocoalele sale, nici asupra altor probleme de care Curtea sau Comitetul de Miniștri ar putea să ia cunoștință ca urmare a introducerii unui recurs prevăzut în convenție.

3. Decizia Comitetului de Miniștri de a cere un aviz Curții este luată prin votul majorității reprezentanților cu drept de a participa la lucrările Comitetului de Miniștri.

#### Articolul 48

##### **Competența consultativă a Curții**

Curtea decide dacă cererea de aviz consultativ prezentată de Comitetul de Miniștri este de competența sa, așa cum aceasta este definită de art. 47.

#### Articolul 49

##### **Motivarea avizelor consultative**

1. Avizul Curții este motivat.

2. Dacă avizul nu exprimă în totalitate sau în parte opinia unanimă a judecătorilor, oricare judecător are dreptul să alăture acestuia expunerea opiniei sale separate.

3. Avizul Curții este transmis Comitetului de Miniștri.

#### Articolul 50

##### **Cheltuielile de funcționare a Curții**

Cheltuielile de funcționare a Curții sunt în sarcina Consiliului European.

#### Articolul 51

##### **Privilegiile și imunitățile ale judecătorilor**

Judecătorii beneficiază, pe durata exercitării funcțiilor lor, de privilegiile și imunitățile prevăzute de art. 40 din Statutul Consiliului European și de acordurile încheiate în virtutea acestui articol.

---

## Dispoziții diverse

### Articolul 52

#### **Anchetele secretarului general**

Orice înaltă parte contractantă va furniza, la solicitarea secretarului general al Consiliului Europei, explicațiile cerute asupra modului în care dreptul său intern asigură aplicarea efectivă a tuturor dispozițiilor acestei convenții.

### Articolul 53

#### **Apărarea drepturilor omului recunoscute**

Nicio dispoziție din prezenta convenție nu va fi interpretată ca limitând sau aducând atingere drepturilor omului și libertăților fundamentale care ar putea fi recunoscute conform legilor oricărei părți contractante sau oricărei alte convenții la care această parte contractantă este parte.

### Articolul 54

#### **Competențele Comitetului de Miniștri**

Nicio dispoziție a prezentei convenții nu aduce atingere competențelor conferite Comitetului de Miniștri prin statutul Consiliului Europei.

### Articolul 55

#### **Excluderea altor moduri de soluționare a litigiilor**

Cu excepția unor acorduri speciale, înaltele părți contractante renunță să se prevaleze de tratate, convenții sau declarații în vigoare încheiate între ele în scopul de a supune, ca plângere, un diferend născut din interpretarea sau aplicarea prezentei convenții, unui mod de reglementare altul decât cele prevăzute în susnumita Convenție.

### Articolul 56

#### **Aplicarea teritorială**

1. Orice stat, în momentul ratificării sau în orice alt moment ulterior, poate să declare, prin notificare adresată secretarului general al Consiliului

Europei, că prezenta convenție se va aplica, sub rezerva § 4 al prezentului articol, unuia sau tuturor teritoriilor ale căror relații internaționale el le asigură.

2. Convenția se va aplica teritoriului sau teritoriilor desemnate în notificare începând cu a 30-a zi de la data la care secretarul general al Consiliului Europei va fi primit această notificare.

3. În respectivele teritorii, dispozițiile prezentei convenții vor fi aplicate ținând seama de necesitățile locale.

4. Orice Stat care a făcut o declarație conform primului paragraf din acest articol poate să declare, în orice moment ulterior, referitor la unul sau mai multe teritorii vizate în această declarație, că acceptă competența Curții pentru a lua cunoștință de cererile persoanelor fizice, ale organizațiilor neguvernamentale sau ale grupurilor de persoane particulare, conform art. 34 din convenție.

### Articolul 57

#### **Rezervele**

1. Oricare Stat, în momentul semnării prezentei convenții sau al depunerii instrumentului său de ratificare, poate să formuleze o rezervă în legătură cu o dispoziție anume a convenției, în măsura în care o lege atunci în vigoare pe teritoriul său nu este conformă cu această dispoziție. Rezervele cu caracter general nu sunt autorizate în termenii prezentului articol.

2. Orice rezervă emisă conform prezentului articol conține o scurtă expunere privind legea în cauză.

### Articolul 58

#### **Denunțarea**

1. O înaltă parte contractantă nu poate denunța prezenta convenție decât după expirarea unui termen de 5 ani de la data intrării în vigoare a convenției în ceea ce o privește și prin intermediul unui preaviz de 6 luni, dat printr-o notificare adresată secretarului general

al Consiliului Europei, care informează despre aceasta celelalte părți contractante.

2. Această denunțare nu poate avea ca efect să dezlege înalta parte contractantă interesată de obligațiile conținute în prezenta convenție în ceea ce privește orice fapt care, putând constitui o încălcare a acestor obligații, ar fi fost comis de ea anterior datei la care denunțarea are efect.

3. Sub aceeași rezervă ar înceta de a mai fi parte la prezenta convenție orice parte contractantă care nu ar mai fi membru al Consiliului Europei.

4. Convenția poate fi denunțată conform dispozițiilor paragrafelor precedente în ceea ce privește orice teritoriu pentru care ea a fost declarată aplicabilă potrivit art. 56.

### Articolul 59

#### Semnarea și ratificarea

1. Prezenta convenție este deschisă spre semnare membrilor Consiliului Europei. Ea va fi ratificată. Ratificările

vor fi depuse la secretarul general al Consiliului Europei.

2. Uniunea europeană poate adera la prezenta convenție.

3. Prezenta convenție va intra în vigoare după depunerea a 10 instrumente de ratificare.

4. Pentru orice semnatar care o va ratifica ulterior, convenția va intra în vigoare din momentul depunerii instrumentului de ratificare.

5. Secretarul general al Consiliului Europei va notifica tuturor membrilor Consiliului Europei intrarea în vigoare a convenției, numele înaltelor părți contractante care au ratificat-o, precum și depunerea oricărui instrument de ratificare intervenită ulterior.

Încheiată la Roma, la 4 noiembrie 1950, în franceză și în engleză, ambele texte fiind egal autentice, într-un singur exemplar care va fi depus în arhivele Consiliului Europei. Secretarul general va transmite copie certificată tuturor semnatarilor.

## Protocolul adițional la Convenția pentru apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților fundamentale

Paris, 20.III.1952

Guvernele semnatare, membre ale Consiliului Europei,

Hotărâte să ia măsuri care să asigure garantarea colectivă a drepturilor și libertăților, altele decât cele care sunt deja înscrise în Titlul I al Convenției pentru Apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților fundamentale, semnată la Roma la 4 noiembrie 1950 (denumită în continuare "Convenția").

Au convenit asupra celor ce urmează :

### Articolul 1

#### Protecția proprietății

Orice persoană fizică sau juridică are dreptul la respectarea bunurilor sale. Nimeni nu poate fi lipsit de proprietatea sa decât pentru cauză de utilitate publică și în condițiile prevăzute de lege și de principiile generale ale dreptului internațional.

Dispozițiile precedente nu aduc atingere dreptului Statelor de a adopta legile pe care le consideră necesare reglementării folosirii bunurilor conform interesului general sau pentru a asigura plata impozitelor ori a altor contribuții, sau a amenzilor.

### Articolul 2

#### Dreptul la instruire

Nimănui nu i se poate refuza dreptul la instruire. Statul, în exercitarea funcțiilor pe care și le va asuma în domeniul educației și învățământului, va respecta dreptul părinților de a asigura această educație și acest învățământ conform convingerilor lor religioase și filozofice.

### Articolul 3

#### **Dreptul la alegeri libere**

Înaltele părți contractante se angajează să organizeze, la intervale rezonabile, alegeri libere cu vot secret, în condiții care să asigure libera exprimare a opiniei poporului despre alegerea corpului legislativ.

### Articolul 4

#### **Aplicarea teritorială**

Orice înaltă parte contractantă, în momentul semnării ori al ratificării prezentului Protocol sau în orice alt moment ulterior, poate să comunice secretarului general al Consiliului Europei o declarație precizând măsura în care aceasta se angajează ca dispozițiile prezentului Protocol să se aplice anumitor teritorii care sunt desemnate în declarația respectivă și ale căror relații internaționale aceasta le asigură.

Orice înaltă parte contractantă care a comunicat o declarație în virtutea paragrafului precedent poate, după un anumit interval de timp, să comunice o nouă declarație care să modifice termenii oricărei declarații anterioare sau care să pună capăt aplicării dispozițiilor prezentului Protocol cu privire la un anumit teritoriu.

O declarație făcută potrivit prezentului articol va fi considerată ca fiind în conformitate cu art. 56 § 1 al convenției.

### Articolul 5

#### **Raportarea la convenție**

Înaltele părți contractante vor considera art. 1, 2, 3 și 4 din acest Protocol ca articole adiționale la convenție și toate dispozițiile convenției se vor aplica în consecință.

### Articolul 6

#### **Semnarea și ratificarea**

Prezentul Protocol este deschis spre semnare membrilor Consiliului Europei, semnatori ai convenției ; el va fi ratificat o dată cu convenția sau după ratificarea acesteia. El va intra în vigoare după depunerea a 10 instrumente de ratificare. Pentru orice semnatar care îl va ratifica ulterior, protocolul va intra în vigoare o dată cu depunerea instrumentului de ratificare.

Instrumentele de ratificare vor fi depuse la secretarul general al Consiliului Europei, care va notifica tuturor membrilor numele celor care au ratificat Protocolul.

Încheiat la Paris la 20 martie 1952, în franceză și engleză, ambele texte fiind egal autentice, într-un singur exemplar care va fi depus în arhivele Consiliului Europei. Secretarul general va transmite copie certificată fiecăruia dintre statele semnatar.

## Protocolul nr. 4 la Convenția pentru apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților fundamentale, recunoscând anumite drepturi și libertăți, altele decât cele care figurează deja în Convenție și în primul Protocol adițional la Convenție

Strasbourg, 16.IX.1963

Guvernele semnatare, membre ale Consiliului Europei,

Hotărâte să ia măsuri de natură să asigure garantarea colectivă a drepturilor și libertăților, altele decât cele care sunt deja înscrise în Titlul I al Convenției pentru apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților fundamentale, semnată la Roma la 4 noiembrie 1950 (denumită în continuare "Convenția") și

în articolele 1-3 din primul Protocol adițional la Convenție, semnat la Paris la 20 martie 1952,

Au convenit asupra celor ce urmează :

## Articolul 1

### Interzicerea privării de libertate pentru datorii

Nimeni nu poate fi privat de libertatea sa pentru singurul motiv că nu este în măsură să execute o obligație contractuală.

## Articolul 2

### Libertatea de circulație

1. Oricine se găsește în mod legal pe teritoriul unui Stat are dreptul să circule în mod liber și să-și aleagă în mod liber reședința sa.
2. Orice persoană este liberă să părăsească orice țară, inclusiv pe a sa.
3. Exercitarea acestor drepturi nu poate face obiectul altor restrângeri decât acelea care, prevăzute de lege, constituie măsuri necesare într-o societate democratică pentru securitatea națională, siguranța publică, menținerea ordinii publice, prevenirea faptelor penale, protecția sănătății sau a moralei, ori pentru protejarea drepturilor și libertăților altora.
4. În anumite zone determinate Drepturile recunoscute în § 1 pot face obiectul unor restrângeri care, prevăzute de lege, sunt justificate de interesul public într-o societate democratică.

## Articolul 3

### Interzicerea expulzării propriilor cetățeni

1. Nimeni nu poate fi expulzat; printr-o măsură individuală sau colectivă, de pe teritoriul statului al cărui cetățean este.
2. Nimeni nu poate fi privat de dreptul de a intra pe teritoriul statului al cărui cetățean este.

## Articolul 4

### Interzicerea expulzărilor colective de străini

Expulzările colective de străini sunt interzise.

## Articolul 5

### Aplicarea teritorială

1. Oricare înaltă parte contractantă poate, în momentul semnării ori al ratificării prezentului Protocol sau în orice moment ulterior, să comunice

secretarului general al Consiliului Europei o declarație precizând măsura în care ea se angajează ca dispozițiile prezentului Protocol să se aplice anumitor teritorii care sunt desemnate în declarația respectivă și ale căror relații internaționale ea le asigură.

2. Orice înaltă parte contractantă care a comunicat o declarație în virtutea paragrafului precedent poate, periodic, să comunice o nouă declarație prin care să modifice termenii oricărei declarații anterioare sau prin care să pună capăt aplicării dispozițiilor prezentului Protocol cu privire la un anumit teritoriu.

3. O declarație făcută potrivit prezentului articol va fi considerată ca făcută în conformitate cu art. 56 § 1 al convenției.

4. Teritoriul oricărui Stat la care se aplică prezentul Protocol, în virtutea ratificării sau acceptării sale de către respectivul Stat, și fiecare dintre teritoriile la care se aplică Protocolul în virtutea unei declarații subscrise de respectivul Stat conform prezentului articol, vor fi considerate ca teritorii distincte în sensul referirilor la teritoriul unui Stat făcute la art. 2 și 3.

5. Orice Stat care a făcut o declarație potrivit §§ 1 sau 2 al prezentului articol poate să declare, în orice moment ulterior, referitor la unul sau mai multe teritorii vizate în această declarație, că acceptă competența Curții de a primi cererile persoanelor fizice, ale organizațiilor neguvernamentale sau ale grupurilor de persoane particulare, conform art. 34 din convenție, privitor la art. 1-4 din prezentul Protocol sau la unele dintre acestea.

## Articolul 6

### Raportarea la Convenție

Înaltele părți contractante vor considera art. 1-5 ale acestui Protocol ca articole adiționale la convenție și toate dispozițiile convenției se vor aplica în consecință.

## Articolul 7

### Semnarea și ratificarea

1. Prezentul Protocol este deschis spre semnare membrilor Consiliului Europei, semnatari ai convenției ; el va fi ratificat



odată cu convenția sau după ratificarea acesteia. El va intra în vigoare după depunerea a 5 instrumente de ratificare. Pentru oricare semnatar care îl va ratifica ulterior, Protocolul va intra în vigoare odată cu depunerea instrumentului de ratificare.

2. Instrumentele de ratificare vor fi depuse la secretarul general al Consiliului Europei care va notifica tuturor Membrilor numele celor care au ratificat Protocolul.

În considerarea celor de mai sus, subsemnații, având depline puteri în acest sens, au semnat prezentul Protocol.

Încheiat la Strasbourg, la 16 septembrie 1963, în limbile franceză și engleză, ambele texte fiind egal autentice, într-un singur exemplar care va fi depus în arhivele Consiliului Europei. Secretarul general va transmite copie certificată fiecăruia dintre statele semnatare.

## Protocolul nr. 6 la Convenția pentru apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților fundamentale, privind abolirea pedepsei cu moartea

Strasbourg, 28.IV.1983

Statele membre ale Consiliului Europei, semnatare ale prezentului Protocol la Convenția pentru Apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților fundamentale, semnată la Roma la 4 noiembrie 1950 (denumită în continuare "Convenția"),

Considerând că progresele intervenite în mai multe State membre ale Consiliului Europei exprimă o tendință generală în favoarea abolirii pedepsei cu moartea, Au convenit asupra celor ce urmează :

### Articolul 1

#### **Abolirea pedepsei cu moartea**

Pedeapsa cu moartea este abolită. Nimeni nu poate fi condamnat la o asemenea pedeapsă și nici executat.

### Articolul 2

#### **Pedeapsa cu moartea în timp de război**

Un Stat poate să prevadă în legislația sa pedeapsa cu moartea pentru acte săvârșite în timp de război sau de pericol iminent de război ; o asemenea pedeapsă nu va fi aplicată decât în cazurile prevăzute de această legislație și conform dispozițiilor sale. Statul respectiv va comunica secretarului general al Consiliului Europei dispozițiile aferente ale legislației în cauză.

### Articolul 3

#### **Interzicerea derogărilor**

Nicio derogare de la dispozițiile prezentului Protocol pe temeiul art. 15

din convenție nu este îngăduită.

### Articolul 4

#### **Interzicerea rezervelor**

Nicio rezervă la dispozițiile prezentului Protocol pe temeiul art. 57 din convenție nu este admisă.

### Articolul 5

#### **Aplicarea teritorială**

1. Orice Stat poate, în momentul semnării sau în momentul depunerii instrumentului său de ratificare, de acceptare sau de aprobare, să desemneze teritoriul sau teritoriile cu privire la care se va aplica prezentul Protocol.

2. Orice Stat poate, în oricare moment ulterior, printr-o declarație adresată secretarului general al Consiliului Europei, să extindă aplicarea prezentului Protocol la oricare alt teritoriu desemnat în declarație. Protocolul va intra în vigoare cu privire la acest teritoriu, în prima zi a lunii care urmează datei primirii declarației de către secretarul general.

3. Orice declarație făcută în virtutea celor 2 paragrafe precedente va putea fi retrasă, în ceea ce privește orice

teritoriu desemnat în această declarație, prin notificare adresată secretarului general. Retragerea va produce efecte din prima zi a lunii care urmează datei primirii notificării de către secretarul general.

## Articolul 6

---

### Raportarea la Convenție

Statele părți consideră art. 1-5 ale prezentului Protocol ca articole adiționale la convenție și toate dispozițiile convenției se aplică în consecință.

## Articolul 7

---

### Semnarea și ratificarea

Prezentul Protocol este deschis spre semnare Statelor membre ale Consiliului Europei, semnatare ale convenției. El va fi supus ratificării, acceptării sau aprobării. Un Stat membru al Consiliului Europei nu va putea să ratifice, să accepte sau să aprobe prezentul Protocol fără ca, simultan sau anterior, să fi ratificat convenția. Instrumentele de ratificare, de acceptare sau de aprobare vor fi depuse la secretarul general al Consiliului Europei.

## Articolul 8

---

### Intrarea în vigoare

1. Prezentul Protocol va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează datei la care 5 State membre ale Consiliului Europei își vor fi exprimat consimțământul de a fi legate prin

Protocol, conform dispozițiilor art. 7.

2. Pentru orice Stat membru care își va exprima ulterior consimțământul de a fi legat prin Protocol, acesta va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează datei depunerii instrumentului de ratificare, de acceptare sau de aprobare.

## Articolul 9

---

### Funcțiile depozitarului

Secretarul general al Consiliului Europei va notifica Statelor membre ale Consiliului :

- a. orice semnare ;
- b. depunerea oricărui instrument de ratificare, de acceptare sau de aprobare ;
- c. orice dată de intrare în vigoare a prezentului Protocol, conform art. 5 și 8 ;
- d. orice alt act, notificare sau comunicare având o legătură cu prezentul Protocol.

În considerarea celor de mai sus, subsemnații, având depline puteri în acest scop, au semnat prezentul Protocol.

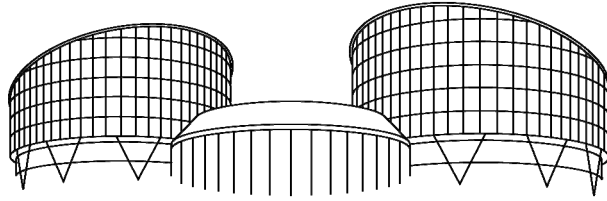
Încheiat la Strasbourg, la 28 aprilie 1983, în franceză și în engleză, ambele texte fiind egal autentice, într-un singur exemplar, care va fi depus în arhivele Consiliului Europei. Secretarul general al Consiliului Europei va transmite copie certificată fiecăruia dintre Statele membre ale Consiliului Europei

ROU

Voir Notice  
See Notes  
*A se vedea nota explicativă*

Numéro de dossier  
File number  
*Număr de dosar*

---



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS  
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME  
*CURTEA EUROPEANĂ A DREPTURILOR OMULUI*

Requête  
*Application*  
**CERERE**

présentée en application de l'article 34 de la Convention européenne des Droits de  
l'Homme,  
ainsi que des articles 45 et 47 du règlement de la Cour

*under Article 34 of the European Convention on Human Rights  
and Rules 45 and 47 of the Rules of Court*

*prezentată în conformitate cu articolul 34 al Convenției Europene a Drepturilor Omului,  
precum și cu articolele 45 și 47 ale Regulamentului Curții*

IMPORTANT:  
*[click and type]*

La présente requête est un document juridique et peut affecter vos droits et obligations.  
*This application is a formal legal document and may affect your rights and obligations.*  
*Prezenta cerere este un document juridic și poate afecta drepturile și obligațiile dumneavoastră.*

**I. Les Parties**

**The Parties**

**PĂRȚILE**

**A. Le Requérent/La Requérente**

**The Applicant**

**RECLAMANTUL/RECLAMANTA**

(Renseignements à fournir concernant le/la requérant(e) et son/sa représentant(e) éventuel(le))

(Fill in the following details of the applicant and the representative, if any)

(Informații cu privire la reclamant/reclamantă și eventualul/a său reprezentant/reprezentantă)

1.	Nom de famille <i>Surname</i> <i>Nume</i>	2.	Prénom(s) <i>First Name(s)</i> <i>Prenume</i>
Sexe : masculin / feminine <i>Sex: male / female</i> <i>Sex: masculin/feminin</i>			
3.	Nationalité <i>Nationality</i> <i>Cetățenie</i>	4.	Profession <i>Occupation</i> <i>Profesia</i>
5.	Date et lieu de naissance <i>Date and place of birth</i> <i>Data și locul nașterii</i>		
6.	Domicile <i>Permanent address</i> <i>Domiciliul</i>		
7.	Tél n° <i>Tel no.</i> <i>Număr de telefon</i>		
8.	Adresse actuelle (si différente de 6.) <i>Present address (if different from 6.)</i> <i>Adresa actuală (dacă diferă de 6)</i>		
9.	Nom et prénom du/de la représentant(e) <sup>1</sup> <i>Name of representative</i> <i>Numele și prenumele</i> <i>reprezentantului/reprezentantei*</i>		
10.	Profession du/de la représentant(e) <i>Occupation of representative</i> <i>Ocupația reprezentantului/reprezentantei</i>		
11.	Adresse du/de la représentant(e) <i>Address of representative</i> <i>Adresa reprezentantului/reprezentantei</i>		
12.	Tél n° <i>Tel no.</i> <i>Număr de telefon</i>	Fax n° <i>Fax no.</i> <i>Număr de fax</i>	

**B. La Haute partie contractante**

**The High Contracting Party**

**ÎNALTA PARTE CONTRACTANTĂ**

(Indiquer ci-après le nom de l'Etat/des Etats contre le(s)quel(s) la requête est dirigée)

(Fill in the name of the State(s) against which the application is directed)

(Indicați aici numele Statului/Statelor împotriva căruia/căroră introduceți cererea)

13. \_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Si le/la requérant(e) est représenté(e), joindre une procuration signée par le/la requérant(e) et son/sa représentant(e).  
*If the applicant appoints a representative, attach a form of authority signed by the applicant and his or her representative.*  
*Dacă reclamantul/reclamanta este reprezentat/ă, a se anexa procura semnată de reclamant/ă în favoarea reprezentantului/reprezentantei.*

**II. Exposé des faits<sup>2</sup>**  
**Statement of the Facts**  
**EXPUNEREA FAPTELOR**

(Voir § 19 (b) de la notice)  
(See § 19 (b) of the Notes)  
(A se vedea § 19 (b) a Notei)

14.

---

<sup>2</sup> Si nécessaire, continuer sur une feuille séparée  
*Continue on a separate sheet if necessary*  
*Dacă este necesar, continuați pe o filă separată*

**III. Exposé de la ou des violation(s) de la Convention et/ou des Protocoles alléguée(s), ainsi que des arguments à l'appui**  
***Statement of alleged violation(s) of the Convention and/or Protocols and of relevant arguments***

***EXPUNEREA PRETINSEI SAU A PRETINSELOR VIOLĂRI ALE CONVENȚIEI ȘI/SAU A PROTOCOALELOR, PRECUM ȘI A ARGUMENTELOR ÎN SPRIJINUL ACESTOR AFIRMAȚII***

(Voir § 19 (c) de la notice)

(See § 19 (c) of the Notes)

(A se vedea § 19 (c) a Notei)

15.

**IV. Exposé relatif aux prescriptions de l'article 35 § 1 de la Convention<sup>3</sup>**  
**Statement relative to article 35 § 1 of the Convention**  
**EXPUNERE ÎN LEGATURĂ CU PREVEDERILE ARTICOLULUI 35 § 1 DIN**  
**CONVENȚIE**

(Voir § 19 (d) de la notice. Donner pour chaque grief, et au besoin sur une feuille séparée, les renseignements demandés sous les points 16 à 18 ci-après)

*(See § 19 (d) of the Notes. If necessary, give the details mentioned below under points 16 to 18 on a separate sheet for each separate complaint)*

*(A se vedea § 19 (d) a Notei. A se prezenta pentru fiecare capăt de cerere, și dacă este nevoie pe o filă separată, informațiile cerute la punctele 16 până la 18 de mai jos)*

16. Décision interne définitive (date et nature de la décision, organe – judiciaire ou autre – l'ayant rendue)  
*Final decision (date, court or authority and nature of decision)*  
*Decizia internă definitivă (data și natura deciziei, organul - judiciar sau altul - care a pronunțat-o)*
17. Autres décisions (énumérées dans l'ordre chronologique en indiquant, pour chaque décision, sa date, sa nature et l'organe – judiciaire ou autre – l'ayant rendue)  
*Other decisions (list in chronological order, giving date, court or authority and nature of decision for each of them)*  
*Alte decizii (enumerare în ordine cronologică, indicând, pentru fiecare decizie, data, natura și organul - judiciar sau altul - care a pronunțat-o)*
18. Dispos(i)ez-vous d'un recours que vous n'avez pas exercé? Si oui, lequel et pour quel motif n'a-t-il pas été exercé?  
*Is there or was there any other appeal or other remedy available to you which you have not used? If so, explain why you have not used it.*  
*Dispuneți sau ați dispus de un recurs pe care nu l-ați exercitat? Dacă da, care și pentru ce motiv acesta nu a fost exercitat?*

---

<sup>3</sup> Si nécessaire, continuer sur une feuille séparée

*Continue on a separate sheet if necessary*

*Dacă este necesar, continuați pe o filă separată*

**V. Exposé de l'objet de la requête**  
**Statement of the object of the application**  
**EXPUNEREA OBIECTULUI CERERII**

(Voir § 19 (e) de la notice)  
(See § 19 (e) of the Notes)  
(A se vedea § 19 (e) a Notei)

19.

**VI. Autres instances internationales traitant ou ayant traité l'affaire**  
**Statement concerning other international proceedings**  
**ALTE INSTANȚE INTERNAȚIONALE CARE EXAMINEAZĂ SAU AU EXAMINAT**  
**CAZUL**

(Voir § 19 (f) de la notice)  
(See § 19 (f) of the Notes)  
(A se vedea § 19 (f) a Notei)

20. Avez-vous soumis à une autre instance internationale d'enquête ou de règlement les griefs énoncés dans la présente requête? Si oui, fournir des indications détaillées à ce sujet.  
*Have you submitted the above complaints to any other procedure of international investigation or settlement? If so, give full details.*  
*Ați prezentat în fața unei alte instanțe internaționale de anchetă sau reglementare capetele de cerere din prezenta plângere? Dacă da, furnizați indicații detaliate cu privire la acest aspect.*



**VII. Pièces annexées**

(pas d'originaux, uniquement des copies ; prière de n'utiliser ni agrafe, ni adhésif, ni lien d'aucune sorte)

**List of documents**

(no original documents, only photocopies, do not staple, tape or bind documents)

**LISTA DOCUMENTELOR**

**(nu trimiteți documente originale, ci numai copii xerox, fără a le capsă, lipi sau lega)**

(Voir chapitre § 19 (g) de la notice. Joindre copie de toutes les décisions mentionnées sous ch. IV et VI ci-dessus. Se procurer, au besoin, les copies nécessaires, et, en cas d'impossibilité, expliquer pourquoi celles-ci ne peuvent pas être obtenues. Ces documents ne vous seront pas retournés.)

(See § 19 (g) of the Notes. Include copies of all decisions referred to in Parts IV and VI above. If you do not have copies, you should obtain them. If you cannot obtain them, explain why not. No documents will be returned to you.)

(A se vedea § 19 (g) a Notei. Anexați copii ale tuturor deciziilor menționate la cap. IV și VI de mai sus. Dacă nu aveți copii, va trebui să le obțineți. Dacă nu le puteți obține, explicați din ce motive. Aceste documente nu vă vor fi înapoiate).

21. a) \_\_\_\_\_  
b) \_\_\_\_\_  
c) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**VIII. Déclaration et signature**  
***Declaration and signature***  
***DECLARAȚIA ȘI SEMNĂTURA***

(Voir § 19 (h) de la notice)  
(See § 19 (h) of the Notes)  
(A se vedea § 19 (h) a Notei)

Je déclare en toute conscience et loyauté que les renseignements qui figurent sur la présente formule de requête sont exacts.

*I hereby declare that, to the best of my knowledge and belief, the information I have given in the present application form is correct.*

*Declar pe onoare că informațiile ce figurează în prezentul formular de cerere sunt exacte.*

Lieu  
*Place*  
*Locul*

---

Date  
*Date*  
*Data*

---

(Signature du/de la requérant(e) ou du/de la représentant(e))  
(*Signature of the applicant or of the representative*)  
(*Semnătura reclamantului/ei sau a reprezentantului/ei*)

---

## Protocolul nr. 7 la Convenția pentru apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților fundamentale

Strasbourg, 22. XI.1984

Statele membre ale Consiliului European, semnatare ale prezentului Protocol,

Hotărâte să ia noi măsuri de natură să asigure garantarea colectivă a anumitor drepturi și libertăți prin Convenția pentru Apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților fundamentale, semnată la Roma la 4 noiembrie 1950 (denumită în continuare "Convenția"),  
Au convenit asupra celor ce urmează :

### Articolul 1

#### **Garanțiile procedurale în cazul expulzării de străini**

1. Un străin care își are reședința în mod legal pe teritoriul unui Stat nu poate fi expulzat decât în temeiul executării unei hotărâri luate conform legii, iar el trebuie să poată :

- să prezinte motivele care pledează împotriva expulzării sale ;
  - să ceară examinarea cazului său ; și
  - să ceară să fie reprezentat în acest scop în fața autorităților competente sau a uneia ori a mai multor persoane desemnate de către această autoritate.
2. Un străin poate fi expulzat înainte de exercitarea drepturilor enumerate în paragrafele articolului precedent atunci când expulzarea este necesară în interesul ordinii publice sau se întemeiază pe motive de securitate națională.

### Articolul 2

#### **Dreptul la două grade de jurisdicție în materie penală**

1. Orice persoană declarată vinovată de o infracțiune de către un tribunal are dreptul să ceară examinarea declarației de vinovăție sau a condamnării de către o jurisdicție superioară. Exercitarea acestui drept, inclusiv motivele pentru care acesta poate fi exercitat, sunt reglementate de lege.

2. Acest drept poate face obiectul unor excepții în cazul infracțiunilor minore, definite prin lege, sau când cel interesat a fost judecat în primă instanță de către cea mai înaltă jurisdicție ori a fost

declarat vinovat și condamnat ca urmare a unui recurs împotriva achitării sale.

### Articolul 3

#### **Dreptul la despăgubiri în caz de eroare judiciară**

Atunci când o condamnare penală definitivă este ulterior anulată sau când este acordată grațierea, pentru că un fapt nou sau recent descoperit dovedește că s-a produs o eroare judiciară, persoana care a suferit o pedeapsă din cauza acestei condamnări este despăgubită conform legii ori practicii în vigoare în Statul respectiv, cu excepția cazului în care se dovedește că nedescoperirea în timp util a faptului necunoscut îi este imputabilă în tot, sau în parte.

### Articolul 4

#### **Dreptul de a nu fi judecat sau pedepsit de două ori**

1. Nimeni nu poate fi urmărit sau pedepsit penal de către jurisdicțiile aceluiași Stat pentru săvârșirea infracțiunii pentru care a fost deja achitat sau condamnat printr-o hotărâre definitivă conform legii și procedurii penale ale acestui Stat.

2. Dispozițiile paragrafului precedent nu împiedică redeschiderea procesului, conform legii și procedurii penale a Statului respectiv, dacă fapte noi sau recent descoperite sau un viciu fundamental în cadrul procedurii precedente sunt de natură să afecteze hotărârea pronunțată.

3. Nicio derogare de la prezentul articol nu este îngăduită în temeiul art. 15 din convenție.

### Articolul 5

#### **Egalitatea între soți**

Soții beneficiază de egalitate în drepturi și în responsabilități cu caracter civil, între ei și în relațiile cu copiii lor referitor

la căsătorie, pe durata căsătoriei și în momentul desfacerii acesteia. Prezentul articol nu împiedică Statele să ia măsurile necesare în interesul copiilor.

## Articolul 6

### Aplicarea teritorială

1. Orice Stat poate, în momentul semnării sau în momentul depunerii instrumentului său de ratificare, de acceptare sau de aprobare, să desemneze teritoriul sau teritoriile cu privire la care se va aplica prezentul Protocol, precizând măsura în care el se angajează ca dispozițiile prezentului Protocol să se aplice acestui sau acestor teritorii.

2. Orice Stat poate, în oricare moment ulterior, printr-o declarație adresată secretarului general al Consiliului Europei, să extindă aplicarea prezentului Protocol la oricare alt teritoriu desemnat în declarație. Protocolul va intra în vigoare pentru acest teritoriu în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de două luni de la data primirii declarației de către secretarul general.

3. Orice declarație făcută în virtutea celor 2 paragrafe precedente va putea fi retrasă sau modificată, în ceea ce privește orice teritoriu desemnat în această declarație, prin notificare adresată secretarului general. Retragerea sau modificarea va produce efecte în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 2 luni de la data primirii notificării de către secretarul general.

4. O declarație potrivit prezentului articol va fi considerată ca fiind în conformitate cu art. 56 § 1 al convenției.

5. Teritoriul oricărui Stat cu privire la care prezentul Protocol se aplică, în virtutea ratificării, a acceptării sau a aprobării sale de către Statul respectiv; precum și fiecare dintre teritoriile cu privire la care Protocolul se aplică în baza unei declarații făcute de respectivul Stat, conform prezentului articol, pot fi considerate ca teritorii distincte în cazul referirii la teritoriul unui Stat făcute la art. 1.

6. Orice Stat care a făcut o declarație potrivit §§ 1 sau 2 ale prezentului articol poate să declare, în orice moment

ulterior, referitor la unul sau la mai multe teritorii vizate în această declarație, că acceptă competența Curții pentru a primi cererile persoanelor fizice, ale organizațiilor neguvernamentale sau ale grupurilor de persoane particulare, conform art. 34 din convenție, privitor la art. 1-5 din prezentul Protocol.

## Articolul 7

### Raportarea la Convenție

Statele părți consideră art. 1-6 ale prezentului Protocol ca articole adiționale la convenție și toate dispozițiile convenției se aplică în consecință.

## Articolul 8

### Semnarea și ratificarea

Prezentul Protocol este deschis spre semnare Statelor membre ale Consiliului Europei care au semnat convenția. El va fi supus ratificării, acceptării sau aprobării. Un Stat membru al Consiliului Europei nu poate ratifica, accepta sau aproba prezentul Protocol fără să fi ratificat simultan sau anterior convenția. Instrumentele de ratificare, de acceptare sau de aprobare vor fi depuse la secretarul general al Consiliului Europei.

## Articolul 9

### Intrarea în vigoare

1. Prezentul Protocol va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 2 luni de la data la care 7 State membre ale Consiliului Europei își vor fi exprimat consimțământul de a fi legate prin Protocol conform art. 8.

2. Pentru orice Stat membru care își va exprima ulterior consimțământul de a fi legat prin Protocol, acesta va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 2 luni de la data depunerii instrumentului de ratificare, de acceptare sau de aprobare.

## Articolul 10

### Funcțiile depozitarului

Secretarul general al Consiliului Europei va notifica tuturor statelor membre ale Consiliului Europei:

- a. orice semnare ;
- b. depunerea oricărui instrument de ratificare, de acceptare sau aprobare ;
- c. orice dată de intrare în vigoare a

prezentului Protocol conform art. 6 și 9 ;  
d. orice alt act, notificare sau declarație în legătură cu prezentul Protocol.

În considerarea celor de mai sus, subsemnații, având depline puteri în acest scop, au semnat prezentul Protocol.

Încheiat la Strasbourg la 22 noiembrie

1984, în limbile franceză și engleză, ambele texte fiind egal autentice, într-un singur exemplar, care va fi depus în arhivele Consiliului European. Secretarul general al Consiliului European va transmite copie certificată fiecăruia dintre Statele membre ale Consiliului European.

## Protocolul nr. 12 la Convenția pentru apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților fundamentale

Roma, 4.XI.2000

Statele membre ale Consiliului European, semnatare ale prezentului Protocol,

Luând în considerare principiul fundamental în virtutea căruia toate persoanele sunt egale în fața legii și au dreptul la o protecție egală din partea legii,

Hotărâte să ia noi măsuri pentru promovarea egalității tuturor persoanelor din garantarea colectivă a unei interziceri generale a discriminării, prin intermediul Convenției pentru apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților fundamentale, semnată la Roma la 4 noiembrie 1950 (denumită în continuare "Convenția"),

Reafirmând că principiul nediscriminării nu împiedică statele părți să ia măsuri pentru promovarea unei egalități depline și efective, cu condiția existenței unei justificări obiective și rezonabile a acestor măsuri,

Au convenit asupra celor ce urmează :

### Articolul 1

#### **Interzicerea generală a discriminării**

1. Exercițarea oricărui drept prevăzut de lege trebuie să fie asigurată fără nicio discriminare bazată, în special, pe sex, pe rasă, culoare, limbă, religie, opinii politice sau orice alte opinii, origine națională sau socială, apartenența la o minoritate națională, avere, naștere sau oricare altă situație.

2. Nimeni nu va fi discriminat de o autoritate publică pe baza oricăruia dintre motivele menționate în § 1.

### Articolul 2

#### **Aplicarea teritorială**

1. Orice stat poate, la data semnării sau depunerii instrumentului său de ratificare, acceptare sau aprobare, să indice teritoriul sau teritoriile cărora li se va aplica prezentul Protocol.

2. Orice stat poate, la orice dată ulterioară, printr-o declarație adresată secretarului general al Consiliului European, să extindă aplicarea prezentului Protocol asupra oricărui alt teritoriu indicat în declarație. Protocolul va intra în vigoare, în ceea ce privește acest teritoriu, în prima zi a lunii care urmează după expirarea perioadei de 3 luni de la data primirii declarației de către secretarul general.

3. Orice declarație făcută în temeiul celor 2 paragrafe precedente poate fi retrasă sau modificată, în ceea ce privește orice teritoriu indicat în declarație, printr-o notificare adresată secretarului general. Retragerea sau modificarea va produce efecte în prima zi a lunii care urmează după expirarea perioadei de 3 luni de la data primirii acestei notificări de către secretarul general.

4. O declarație făcută conform prezentului articol va fi considerată ca făcută conform art. 56 § 1 al convenției.

5. Orice stat care a făcut o declarație conform §§ 1 sau 2 al prezentului articol poate să declare, în orice moment ulterior, referitor la unul sau mai multe

dintre teritoriile vizate în declarație că acceptă competența Curții de a primi cererile persoanelor fizice, organizațiilor neguvernamentale sau grupurilor de particulari, în conformitate cu art. 34 al convenției, referitoare la art. 1 al prezentului Protocol.

### Articolul 3

#### Raportarea la Convenție

Statele părți consideră art. 1 și 2 ale prezentului Protocol ca articole adiționale la Convenție și toate dispozițiile Convenției vor fi aplicate în mod corespunzător.

### Articolul 4

#### Semnarea și ratificarea

Prezentul Protocol va fi deschis spre semnare statelor membre ale Consiliului Europei care au semnat Convenția. El va fi supus ratificării, acceptării sau aprobării. Un stat membru al Consiliului Europei nu poate ratifica, accepta sau aproba prezentul Protocol fără a ratifica în prealabil sau simultan Convenția. Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare vor fi depuse la secretarul general al Consiliului Europei.

### Articolul 5

#### Intrarea în vigoare

1. Prezentul Protocol va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează după expirarea perioadei de 3 luni de la data la care 10 state membre ale Consiliului

Europei își vor fi exprimat consimțământul de a fi legate prin prezentul Protocol, conform art. 4.

2. Pentru orice stat membru care își va exprima ulterior consimțământul de a fi legat prin prezentul Protocol, acesta va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează după expirarea perioadei de 3 luni de la data depunerii instrumentelor de ratificare, acceptare sau aprobare.

### Articolul 6

#### Funcțiile depozitarului

Secretarul General al Consiliului Europei va notifica statelor membre ale Consiliului :

- a. orice semnare ;
- b. depunerea oricărui instrument de ratificare, de acceptare sau de aprobare ;
- c. orice dată de intrare în vigoare a prezentului protocol, conform art. 2 și 5 ;
- d. orice alt act, notificare sau comunicare având o legătură cu prezentul protocol.

Încheiat la Roma la 4 noiembrie 2000, în limbile franceză și engleză, ambele texte fiind egal autentice, într-un singur exemplar, care va fi depus în arhivele Consiliului Europei. Secretarul general al Consiliului Europei va transmite copie certificată fiecăruia dintre statele membre ale Consiliului Europei.

## Protocolul nr. 13 la Convenția pentru apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților fundamentale privind abolirea pedepsei cu moartea în toate circumstanțele

Vilnius, 3.V.2002

Statele membre ale Consiliului Europei, semnatare ale prezentului Protocol,

Convinse că dreptul fiecăruia la viață reprezintă o valoare fundamentală într-o societate democratică și că abolirea pedepsei cu moartea este esențială pentru apărarea acestui drept și pentru deplina recunoaștere a demnității înăscute a tuturor ființelor umane ,

Dorind să consolideze apărarea dreptului la viață garantat de către Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, semnată la Roma la 4 noiembrie 1950 (denumită în continuare "Convenția"), Considerând că Protocolul 6 la Convenția

privind abolirea pedepsei cu moartea, semnat la Strasbourg la 28 aprilie 1983, nu exclude pedeapsa cu moartea referitoare la actele comise în timp de război sau de pericol iminent de război, fiind hotărâte să acționeze în cele din urmă pentru abolirea pedepsei cu moartea în toate circumstanțele , Au convenit asupra celor ce urmează :

### Articolul 1

#### **Abolirea pedepsei cu moartea**

Pedeapsa cu moartea este abolită. Nimeni nu poate fi condamnat la o asemenea pedeapsă și nici executat.

### Articolul 2

#### **Interzicerea derogărilor**

Nicio derogare de la dispozițiile prezentului protocol în temeiul art. 15 din Convenție nu este îngăduită.

### Articolul 3

#### **Interzicerea rezervelor**

Nicio rezervă la dispozițiile prezentului protocol în temeiul art. 57 din Convenție nu este admisă.

### Articolul 4

#### **Aplicarea teritorială**

1. Orice stat poate, în momentul semnării sau în momentul depunerii instrumentului său de ratificare, de acceptare ori de aprobare, să desemneze teritoriul sau teritoriile cu privire la care se va aplica prezentul protocol.

2. Orice stat poate, în orice moment ulterior, printr-o declarație adresată secretarului general al Consiliului Europei, să extindă aplicarea prezentului protocol la oricare alt teritoriu desemnat în declarație. Protocolul va intra în vigoare cu privire la acest teritoriu în prima zi a lunii care urmează expirării perioadei de 3 luni de la data primirii declarației de către secretarul general.

3. Orice declarație făcută în virtutea celor 2 paragrafe precedente, va putea fi retrasă sau modificată, în ceea ce privește orice teritoriu desemnat în această declarație, prin notificare adresată secretarului general al Consiliului Europei. Retragera sau modificarea va produce efecte din prima

zi a lunii care urmează expirării perioadei de 3 luni de la data primirii notificării de către secretarul general.

### Articolul 5

#### **Raportarea la Convenție**

Statele părți consideră art. 1-4 din prezentul protocol ca articole adiționale la convenție și toate dispozițiile convenției se aplică în consecință.

### Articolul 6

#### **Semnarea și ratificarea**

Prezentul protocol este deschis spre semnare statelor membre ale Consiliului Europei, semnatare ale convenției. El va fi supus ratificării, acceptării sau aprobării. Un stat membru al Consiliului Europei nu va putea să ratifice, să accepte sau să aprobe prezentul protocol fără ca, simultan sau anterior, să fi ratificat Convenția. Instrumentele de ratificare, de acceptare sau de aprobare vor fi depuse la secretarul general al Consiliului Europei.

### Articolul 7

#### **Intrarea în vigoare**

1. Prezentul protocol va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării perioadei de 3 luni de la data la care 10 state membre ale Consiliului Europei își vor fi exprimat consimțământul de a fi legate prin protocol, conform dispozițiilor art. 6.

2. Pentru orice stat membru care își va exprima ulterior consimțământul de a fi legat prin protocol, acesta va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării perioadei de 3 luni de la data depunerii instrumentului de ratificare, de acceptare sau de aprobare.

### Articolul 8

#### **Funcțiile depozitarului**

Secretarul General al Consiliului Europei va notifica statelor membre ale Consiliului :

- a. orice semnare ;
- b. depunerea oricărui instrument de ratificare, de acceptare sau de aprobare ;
- c. orice dată de intrare în vigoare a prezentului protocol, conform art. 4 și 7 ;

## Convenția pentru apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților fundamentale

d. orice alt act, notificare sau comunicare având o legătură cu prezentul protocol.

În considerarea celor de mai sus, subsemnații, având depline puteri în acest scop, au semnat prezentul protocol.

Încheiat la Vilnius la 3 mai 2002, în

limbile franceză și engleză, ambele texte fiind egal autentice, într-un singur exemplar, care va fi depus în arhivele Consiliului European. Secretarul general al Consiliului European va transmite copie certificată fiecăruia dintre statele membre ale Consiliului European.





EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS  
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

## NOTĂ

### În atenția persoanelor ce doresc să se adreseze Curții Europene a Drepturilor Omului

#### I. Cu ce fel de cazuri se ocupă Curtea?

1. Curtea Europeană a Drepturilor Omului este o instituție internațională care, în anumite circumstanțe, poate fi sesizată cu cereri de către persoane ce pretind că drepturile lor, prevăzute în Convenția Europeană a Drepturilor Omului, au fost încălcate. Această convenție este un tratat internațional prin care numeroase state europene au convenit să protejeze **anumite drepturi fundamentale ale cetățenilor**. Aceste drepturi sunt prevăzute în Convenția însăși, precum și în protocoalele nr. 1, 4, 6, 7, 12 și 13, la care o parte dintre state au subscris. Citiți aceste texte și rezervele anexate.

2. Dacă dumneavoastră considerați că unul din statele prevăzute în anexă a încălcat în **detrimentul dumneavoastră direct și personal** unul dintre aceste drepturi fundamentale, puteți adresa Curții o cerere.

3. Curtea poate cerceta **numai** cereri referitoare la încălcarea unuia sau mai multor drepturi enumerate în Convenție și Protocoale. Ea nu este o instanță de apel împotriva instanțelor naționale și nu poate anula sau modifica deciziile lor, nici nu poate interveni direct în favoarea dumneavoastră pe lângă autoritatea de care vă plângeți.

4. Curtea poate examina numai cererile îndreptate împotriva unuia dintre statele care au ratificat Convenția și Protocoalele sale, și dacă se referă la **evenimente posterioare unei date determinate**. Această dată variază de la stat la stat și după cum cererea se referă la un drept enunțat în Convenție sau în Protocoale.

5. Vă puteți adresa Curții numai cu privire la **actele unei autorități publice** dintr-unul dintre aceste state (Parlament, administrație, tribunal etc.). **Curtea nu se poate ocupa de cereri îndreptate împotriva unor persoane particulare sau a unor instituții private.**

6. Conform art. 35 § 1 din Convenție, Curtea nu poate fi sesizată decât **după ce au fost epuizate în prealabil căile de recurs interne** și în termen de **6 luni începând cu data deciziei definitive interne**. O cerere care nu respectă aceste condiții de admisibilitate nu va putea fi examinată de către Curte.

7. Înainte de a vă adresa Curții, trebuie să fi utilizat, în statul în cauză, **toate remediile juridice** care ar fi putut fi utile în situația de care vă plângeți; în caz contrar, va trebui să demonstrați că aceste remedii nu puteau fi eficiente. Prin urmare, mai întâi ar fi trebuit să sesizați tribunalele interne, până la și inclusiv instanța supremă competentă, în fața căreia ar fi trebuit să prezentați, cel puțin în substanță, motivele cererii pe care intenționați să le supuneți atenției Curții.

8. În exercitarea acestor remedii, trebuie **să fi respectat regulile de procedură naționale**, mai ales termenele prescrise de acestea. Dacă, de exemplu, recursul dumneavoastră a fost respins ca tardiv sau pentru nerespectarea unei reguli de competență sau de procedură care vă poate fi imputată, Curtea nu va putea examina cererea dumneavoastră.

9. Dacă totuși vă plângeți de o decizie judecătorească, mai ales de condamnare, nu este necesar să fi încercat să obțineți revizuirea procesului după ce ați parcurs instanțele judiciare uzuale. Nu este necesar nici să fi exercitat recursuri de grațiere sau să fi solicitat grațierea sau amnistierea. În plus, petițiile (adresate Parlamentului, șefului statului sau al guvernului, unui ministru sau ombudsman) nu constituie remedii pe care trebuia să le fi încercat.

10. După ce autoritatea națională competentă cea mai înaltă a pronunțat o decizie, dispuneți de **un interval de 6 luni** pentru a sesiza Curtea. Acest interval începe să curgă de la data la care ați luat cunoștință dumneavoastră personal sau avocatul dumneavoastră de decizia finală în ordinea normală a instanțelor, și nu de la respingerea ulterioară a unei eventuale cereri în revizuire a procesului sau a unui alt recurs extraordinar, a unei cereri de grațiere sau amnistiere sau a oricărei alte cereri adresate unei autorități cu titlu de grațiere.

11. Termenul de 6 luni este întrerupt de **prima dumneavoastră scrisoare** adresată Curții, expunând cu claritate, chiar dacă în mod sumar, obiectul cererii dumneavoastră eventuale, sau de trimiterea formularului de cerere completat. O simplă cerere de informații nu este suficientă pentru a întrerupe termenul de 6 luni.

12. Cu titlu informativ, mai **mult de 90% din cererile examinate de către Curte** sunt declarate inadmisibile pentru nerespectarea uneia sau alteia din condițiile de admisibilitate mai sus menționate.

## II. Cum să vă adresați Curții?

13. **Limbile oficiale** ale Curții sunt franceza și engleza, dar, dacă vă este mai ușor, puteți scrie Grefei în limba oficială a unuia dintre statele care a ratificat Convenția. În timpul fazei inițiale a procedurii, puteți primi, de asemenea, și scrisori în aceste limbi. Trebuie să notați că, într-un stadiu ulterior al procedurii, atunci când Curtea nu va declara cererea dumneavoastră inadmisibilă, pe baza dosarului trimis de dumneavoastră, și va decide, totodată, să solicite guvernului observații scrise în privința plângerilor dumneavoastră, toată corespondența pe care grefa Curții o va adresa părților va fi redactată în franceză sau engleză, iar dumneavoastră sau reprezentantul dumneavoastră veți fi obligați, în principiu, să folosiți franceza sau engleza pentru a redacta observațiile dumneavoastră ulterioare.

14. Nu puteți depune o plângere la Curte decât prin curier normal (**și nu prin telefon**). Dacă dumneavoastră trimiteți o plângere prin curier electronic sau prin fax, este imperativ să o **retrimiteți prin curier normal. Este inutil să vă deplasați personal la Strasbourg pentru a vă expune cazul oral.**

15. Orice curier relativ la cererea dumneavoastră trebuie trimis la **adresa** următoare:

Monsieur le Greffier de la  
Cour européenne des Droits de l'Homme  
Conseil de l'Europe  
F-67075 STRASBOURG CEDEX.

Copiile xerox ale documentelor transmise Curții **nu trebuie** capsate, lipite sau legate prin orice modalitate. Toate paginile trebuie numerotate de la prima până la ultima (numere consecutive).

Nota în atenția persoanelor ce doresc să se adreseze  
Curții Europene a Drepturilor Omului

16. La primirea primei dumneavoastră scrisori sau a formularului de cerere, grefa Curții vă va răspunde informându-vă de deschiderea în numele dumneavoastră a unui **dosar al cărui număr trebuie menționat în orice corespondență ulterioară** și vă va trimite un set de coduri de bare pe care să îl utilizați în corespondența dumneavoastră viitoare cu grefa Curții. În continuare, vi se vor solicita probabil documente, informații sau explicații suplimentare referitoare la cererea dumneavoastră. Dimpotrivă, grefa nu vă poate furniza informații cu privire la dispozițiile legale în vigoare în statul împotriva căruia vă plângeți și nici acorda consultații juridice privind aplicarea și interpretarea dreptului național.

17. Este în interesul dumneavoastră să faceți dovada de **diligentă în corespondența cu grefa**. Orice întârziere sau absența răspunsului este susceptibilă să fie considerată ca o manifestare de dezinteres cu privire la continuarea examinării dosarului dumneavoastră.

18. Dacă estimați că motivele dumneavoastră de cerere se referă la unul dintre drepturile garantate de Convenție sau Protocoale și dacă îndepliniți condițiile descrise mai sus, **trebuie să completați cu grijă și lizibil formularul de cerere și să îl trimiteți împreună cu toate documentele pertinente cât mai curând posibil, și în orice caz nu mai târziu de 8 săptămâni de la data primei scrisori pe care v-a adresat-o grefa Curții**. Dacă formularul de cerere nu va fi trimis în acest termen, data de care se va ține cont pentru a verifica dacă ați respectat termenul de 6 luni fixat de art. 35 § 1 (a se vedea §§ 6 și 10 de mai sus) va fi data trimiterii formularului de cerere completat și nu data primei dumneavoastră scrisori către Curte. În acest sens, data la care ați trimis formularul de cerere va fi considerată ca dată a introducerii cererii și aceasta va trebui să se înscrie în termenul-limită de 6 luni. De asemenea, dacă formularul de cerere nu a fost returnat în termenul susmenționat, acest lucru va fi considerat ca o manifestare de dezinteres din partea dumneavoastră de a continua cererea introdusă la Curte, iar dosarul aferent acesteia va fi distrus. În plus, lipsa informațiilor sau a documentelor suplimentare solicitate de către grefă poate determina Curtea să nu examineze cererea dumneavoastră, să o declare inadmisibilă sau să o radieze de pe rol.

19. Pentru completarea formularului de cerere trebuie să aveți în vedere următoarele aspecte:

a) la **rubrica I** a formularului de cerere, să furnizați toate informațiile referitoare la **părți**. Dacă cererea este introdusă în numele a mai multor reclamânți, utilizați o foaie separată pentru fiecare dintre reclamânți. Anexați o procură (sau mai multe, după caz) dacă reclamânții au un reprezentant desemnat;

b) la **rubrica II** a formularului de cerere, să prezentați un rezumat clar și concis al **faptelor** de care înțelegeți să vă plângeți, precum și al capetelor de cerere. Descrieți evenimentele în ordinea în care s-au produs, indicând datele exacte la care s-au produs. Dacă faptele de care vă plângeți se referă la mai multe situații distincte (de exemplu, proceduri judiciare separate), trebuie să le prezentați una câte una;

c) la **rubrica III** a formularului de cerere, să enumerați cât mai precis posibil care sunt **drepturile** garantate de Convenție care considerați că v-au fost încălcate. Indicați care sunt articolele din Convenție pe care le invocați și explicați de ce estimați că faptele pe care le-ați descris la rubrica II a formularului de cerere reprezintă o încălcare a dispozițiilor din Convenție;

Nota în atenția persoanelor ce doresc să se adreseze  
Curții Europene a Drepturilor Omului

d) la **rubrica IV** a formularului de cerere, să furnizați toate informațiile care dovedesc că ați respectat termenele legale și ați respectat regula epuizării tuturor **căilor de recurs interne**. Utilizați o foaie separată pentru fiecare capăt de cerere;

e) la **rubrica V** a formularului de cerere, să indicați în mod concis ce **așteptați** de la procedura pe care o deschideți la Curte;

f) la **rubrica VI** a formularului de cerere, să indicați dacă ați mai sesizat o **altă instanță internațională** pentru procedurile menționate în cererea dumneavoastră. În caz afirmativ, oferiți informații complete: numele organismului internațional pe care l-ați sesizat, datele și detaliile procedurilor urmate și deciziile date. Anexați o copie a acestora și a oricărui alt document pertinent.

g) să anexați formularului de cerere o listă a tuturor hotărârilor sau deciziilor pronunțate în cazul dumneavoastră de către o autoritate publică și pe care le-ați menționat la rubricile IV și VI, precum și un borderou al tuturor documentelor pe care înțelegeți să le trimiteți Curții ca mijloc de probă (proces-verbal de audiență, declarații de martori, etc.). Dacă nu ați făcut-o deja, anexați formularului de cerere și o copie completă a tuturor acestor documente. **Aceste documente nu vă vor fi returnate. Prin urmare, este în interesul dumneavoastră să trimiteți numai copii și nu originale;**

h) **să semnați** formularul de cerere. Dacă formularul de cerere nu este semnat de dumneavoastră, ci de reprezentantul dumneavoastră, anexați și o procură în favoarea dumnealui (cu excepția cazului în care ați trimis deja grefei Curții o astfel de procură).

20. Ca regulă generală, toate informațiile conținute în documentele trimise grefei, inclusiv informațiile despre reclamant sau terți pot fi consultate de către public. În plus, aceste informații pot apărea în HUDOC (baza de date a Curții, accesibilă prin Internet), dacă acestea fac parte dintr-o expunere a faptelor redactată de către Curte în scopul comunicării dosarului către guvernul pârât, sau dintr-o decizie de admisibilitate, de radiere de pe rol sau dintr-o hotărâre. În sonsecință, trebuie să furnizați detalii privind viața dumneavoastră privată sau cea a terților doar dacă acestea sunt esențiale pentru înțelegerea cauzei. Mai mult, dacă nu doriți ca identitatea dumneavoastră să fie dezvăluită, trebuie să precizați acest lucru și să expuneți motivele care justifică o derogare de la regula procedurii publice. Curtea poate autoriza **anonimatul** în cazuri excepționale și motivate.

21. Pentru depunerea plângerii inițiale, eventualul dumneavoastră reprezentant nu trebuie să fie neapărat avocat. Dacă doriți să sesizați Curtea prin intermediul **unui avocat sau al unui alt reprezentant**, trebuie să anexați la formularul de cerere o **procură** în favoarea acestuia. Reprezentantul unei persoane juridice (societate, asociație etc.) sau al unui grup de persoane trebuie să justifice ce drept statutar sau legal de reprezentare are.

22. Curtea nu acordă **asistență judiciară** pentru a vă ajuta să plătiți un avocat în vederea redactării plângerii dumneavoastră inițiale. Într-un stadiu ulterior al procedurii, și anume după decizia Curții de a comunica cererea guvernului respectiv pentru observații scrise, ați putea, dacă este cazul, să obțineți asistența judiciară dacă nu dispuneți de mijloacele de a retribui un avocat și dacă Curtea consideră necesar să acorde această asistență în vederea bunei desfășurări a procedurii.

Nota în atenția persoanelor ce doresc să se adreseze  
Curții Europene a Drepturilor Omului

23 Examinarea cererii dumneavoastră este gratuită. Această procedură, cel puțin la început, este scrisă. Așadar, nu trebuie să vă prezentați la sediul Curții. Grefa vă va ține la curent cu privire la progresele înregistrate în procedură.

**Datele de intrare în vigoare**

(19.04.2010)

<b>STATUL</b>	<b>Convenția CETS 005</b>	<b>Protocolul NR. 1 CETS 005</b>	<b>Protocolul NR. 4 CETS 009</b>	<b>Protocolul NR. 6 CETS 046</b>	<b>Protocolul NR. 7 CETS 117</b>	<b>Protocolul NR. 12 CETS 177</b>	<b>Protocolul NR. 13 CETS 187</b>
<b>Albania</b>	02.10.1996	02.10.1996	02.10.1996	01.10.2000	01.01.1997	01.04.2005	01.06.2007
<b>Andora</b>	22.01.1996	06.05.2008	06.05.2008	01.02.1996	01.08.2008	01.09.2008	01.07.2003
<b>Armenia</b>	26.04.2002	26.04.2002	26.04.2002	01.10.2003	01.07.2002	01.04.2005	-
<b>Austria</b>	03.09.1958	03.09.1958	18.09.1969	01.03.1985	01.11.1988	-	01.05.2004
<b>Azerbaidjan</b>	15.04.2002	15.04.2002	15.04.2002	01.05.2002	01.07.2002	-	-
<b>Belgia</b>	14.06.1955	14.06.1955	21.09.1970	01.01.1999	-	-	01.10.2003
<b>Bosnia și Herțegovina</b>	12.07.2002	12.07.2002	12.07.2002	01.08.2002	01.10.2002	01.04.2005	01.11.2003
<b>Bulgaria</b>	07.09.1992	07.09.1992	04.11.2000	01.10.1999	01.02.2001	-	01.07.2003
<b>Republica Cehă</b>	01.01.1993	01.01.1993	01.01.1993	01.01.1993	01.01.1993	-	01.11.2004
<b>Cipru</b>	06.10.1962	06.10.1962	03.10.1989	01.02.2000	01.12.2000	01.04.2005	01.07.2003
<b>Croația</b>	05.11.1997	05.11.1997	05.11.1997	01.12.1997	01.02.1998	01.04.2005	01.07.2003
<b>Danemarca</b>	03.09.1953	18.05.1954	02.05.1968	01.03.1985	01.11.1988	-	01.07.2003
<b>Elveția</b>	28.11.1974	-	-	01.11.1987	01.11.1988	-	01.07.2003
<b>Estonia</b>	16.04.1996	16.04.1996	16.04.1996	01.05.1998	01.07.1996	-	01.06.2004
<b>Finlanda</b>	10.05.1990	10.05.1990	10.05.1990	01.06.1990	01.08.1990	01.04.2005	01.03.2005
<b>Franța</b>	03.05.1974	03.05.1974	03.05.1974	01.03.1986	01.11.1988	-	01/02/2008
<b>FRI Macedoneană</b>	10.04.1997	10.04.1997	10.04.1997	01.05.1997	01.07.1997	01.04.2005	01.11.2004
<b>Georgia</b>	20.05.1999	07.06.2002	13.04.2000	01.05.2000	01.07.2000	01.04.2005	01.09.2003
<b>Germania</b>	03.09.1953	13.02.1957	01.06.1968	01.08.1989	-	-	01.02.2005
<b>Grecia</b>	28.11.1974	28.11.1974	-	01.10.1998	01.11.1988	-	01.06.2005
<b>Irlanda</b>	03.09.1953	18.05.1954	29.10.1968	01.07.1994	01.11.2001	-	01.07.2003
<b>Islanda</b>	03.09.1953	18.05.1954	02.05.1968	01.06.1987	01.11.1988	-	01.03.2005
<b>Italia</b>	26.10.1955	26.10.1955	27.05.1982	01.01.1989	01.02.1992	-	01.07.2009
<b>Letonia</b>	27.06.1997	27.06.1997	27.06.1997	01.06.1999	01.07.1997	-	-
<b>Liechtenstein</b>	08.09.1982	14.11.1995	08.02.2005	01.12.1990	01/05.2005	-	01.07.2003
<b>Lituania</b>	20.06.1995	24.05.1996	20.06.1995	01.08.1999	01.09.1995	-	01.05.2004
<b>Luxembourg</b>	03.09.1953	18.05.1954	02.05.1968	01.03.1985	01.07.1989	01.07.2006	01.07.2006

## Datele de intrare în vigoare

(19.04.2010)

STATUL	Convenția CETS 005	Protocolul NR. 1 CETS 005	Protocolul NR. 4 CETS 009	Protocolul NR. 6 CETS 046	Protocolul NR. 7 CETS 117	Protocolul NR. 12 CETS 177	Protocolul NR. 13 CETS 187
<b>Malta</b>	23.01.1967	23.01.1967	05.06.2002	01.04.1991	01.04.2003	-	01.07.2003
<b>Marea Britanie</b>	03.09.1953	18.05.1954	-	01.06.1999	-	-	01.02.2004
<b>Moldova</b>	12.09.1997	12.09.1997	12.09.1997	01.10.1997	01.12.1997	-	01.02.2007
<b>Monaco</b>	30.11.2005	-	30.11.2005	01.12.2005	01.02.2006	-	01.03.2006
<b>Muntenegru</b>	06.06.2006	06.06.2006	06.06.2006	06.06.2006	06.06.2006	06.06.2006	06.06.2006
<b>Norvegia</b>	03.09.1953	18.05.1954	02.05.1968	01.11.1988	01.01.1989	-	01.12.2005
<b>Olanda</b>	31.08.1954	31.08.1954	23.06.1982	01.05.1986	-	01.04.2005	01.06.2006
<b>Polonia</b>	19.01.1993	10.10.1994	10.10.1994	01.11.2000	01.03.2003	-	-
<b>Portugalia</b>	09.11.1978	09.11.1978	09.11.1978	01.01.1986	01.03.2005	-	01.02.2004
<b>România</b>	20.06.1994	20.06.1994	20.06.1994	01.07.1994	01.09.1994	01.11.2006	01.08.2003
<b>Rusia</b>	05.05.1998	05.05.1998	05.05.1998	-	01.08.1998	-	-
<b>San Marino</b>	22.03.1989	22.03.1989	22.03.1989	01.04.1989	01.06.1989	01.04.2005	01.08.2003
<b>Serbia</b>	03.03.2004	03.03.2004	03.03.2004	01.04.2004	01.06.2004	01.04.2005	01.07.2004
<b>Slovacia</b>	01.01.1993	01.01.1993	01.01.1993	01.01.1993	01.01.1993	-	01.12.2005
<b>Slovenia</b>	28.06.1994	28.06.1994	28.06.1994	01.07.1994	01.09.1994	-	01.04.2004
<b>Spania</b>	04.10.1979	27.11.1990	16.09.2009	01.03.1985	01.12.2009	01.06.2008	01.04.2010
<b>Suedia</b>	03.09.1953	18.05.1954	02.05.1968	01.03.1985	01.11.1988	-	01.08.2003
<b>Turcia</b>	18.05.1954	18.05.1954	-	01.12.2003	-	-	01.06.2006
<b>Ucraina</b>	11.09.1997	11.09.1997	11.09.1997	01.05.2000	01.12.1997	-	01.07.2003
<b>Ungaria</b>	05.11.1992	05.11.1992	05.11.1992	01.12.1992	01.02.1993	-	01.11.2003

Unele State au formulat declarații sau au emis rezerve care se repercutează asupra obligațiilor lor în raport cu Convenția și Protocoalele sale. Lista completă a acestor declarații și rezerve poate fi consultată pe pagina Internet a Curții ([www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)) sau solicitată grefei.







EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS  
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

## Curtea Europeană A Drepturilor Omului P R O C U R Ă<sup>1</sup>

(articolul 36 din Regulamentul Curții)

Subsemnatul(a) .....

.....  
(numele și adresa reclamantului)

dau prin prezenta procură lui .....

.....  
(numele, adresa și profesia reprezentantului)

În scopul de a mă reprezenta în procedura în fața Curții Europene a Drepturilor Omului și în orice procedură susceptibilă de a interveni în cadrul Convenției Europene a Drepturilor Omului, în legătură cu cererea pe care am introdus-o, în baza articolului 34 al Convenției, împotriva

.....  
(Guvernul pârât)

.....  
(data scrisorii introductive)

.....  
(locul și data)

.....  
(semnătura reclamantului)

Accept reprezentarea de mai sus

.....  
(semnătura reprezentantului)



1. Acest formular trebuie completat și semnat de către toți reclamânții care doresc să fie reprezentați în fața Curții și de către reprezentant (avocat sau orice altă persoană desemnată în acest sens).